

Proceedings of the Madras Government, Revenue Department,
22nd September 1871.

No. 291. Read the following letter from the Commissioner of the Nilgiris, to the Secretary to Government, Revenue Department, Fort St. George, dated Ootacamund, 21st September 1871, No. 71 :—

With reference to G. O. No. 1,569, dated 11th instant, I have the honour to request that you will inform me whether the geographical names for the school maps of this district should be prepared in the Vernacular only; if not, what system of transliteration should be adopted?

2. I make this reference because no orders appear to have been passed in regard to Board's Proceedings of the 25th October 1870, No. 6,312, and Board's official memorandum No. 1,560 of the 20th December 1870; and, until I am furnished with the Transliteration Tables, which have been approved, it is useless attempting to revise the spelling of the lists already submitted and returned.

3. If the system of transliteration prescribed in G. O. No. 1,131 of the 12th August 1869 (Public) is intended, I beg that I may be furnished with a copy of the plan of proposed Index and Transliteration Tables referred to therein as soon as possible, to enable me to revise the lists in accordance therewith.

No. 292. ORDER THEREON, 22nd September 1871, No. 1,653.

Spelling.

THE Commissioner will be informed that no system of transliteration has yet been prescribed by Government.

2. They desire that no change be made in forms of spelling well known names, which have become stereotyped by use, and that in other cases the most simple method be adopted of expressing the sound, as for instance, by the use of single accented letters to convey long sounds, instead of double letters, *e.g.*, Bettú, Nádu, Kádu, not Bettoo, Naud, Kaud.

3. In the list recently submitted by the Commissioner both methods were used indiscriminately.

(True Extract.)

(Signed) W. HUDLESTON,
Secretary to Government.

To the Commissioner of the Nilgiris.

Exd. F. R. Bantleman.

